

**Суима Ирина Павловна,**  
кандидат филологических наук, доцент  
кафедры перевода и лингвистической подготовки иностранцев  
Днепропетровского национального университета им. О. Гончара.  
г. Днепропетровск, Украина.  
*E-mail* Suima-irina@mail.ru

## **РЕСПОНСИВНЫЕ ПРЕДЛОЖЕНИЯ В ДИАЛОГИЧЕСКОМ ЕДИНСТВЕ**

Особенностям построения и функционирования диалога, как особого дискурса, посвящено значительное количество научных работ [1; 2; 3; 8]. В частности, лингвистами рассматривается специфика вопросно-ответного единства, одного из типов диалогического единства, – структурной разновидности диалогического единства, а именно: фрагмента диалога, состоящего из двух или более информационно связанных реплик, в одной из которых содержится вопрос, а в следующей(-их) – ответная реакция на этот вопрос в соответствии с его содержанием [5]. Менее изученными, на наш взгляд, являются диалогические единства, выходящие за рамки системы «вопрос-ответ», в структуре которых иницирующая (стимулирующая) реплика представлена не вопросительным, а повествовательным или побудительным предложением. В предлагаемой статье, мы предпримем попытку описать на материале современного английского языка особенности такого рода конструкций, в частности, тех, которые имеют в своем составе разные типы респонсивных предложений в качестве реплик-реакций.

Согласно Словарю лингвистических терминов, диалогическое единство – это структурно-смысловая общность, текст двух или более участников речи, обеспечивается наличием одной темы, согласием или несогласием собеседников; последовательность взаимосвязанных реплик, объединенных:

- 1) накоплением информации по данной теме; 2) мотивированностью форм;
- 3) сцеплением, опорой на предыдущую или последующую реплики [4].

Так, анализируя представленное определение рассматриваемого нами понятия, приходим к выводу, что в процессе построения диалога, в качестве

стимулирующих реплик довольно часто, кроме вопросительных, используются предложения с иным коммуникативным заданием. Стимулирующая, исходная реплика, как правило, требует ответа- реакции. Вербальная реакция на то или иное высказывание рассматривается в статье И. И. Меньшикова и определяется как «респонсивное предложение» – функционально значимая коммуникативная единица с целеустановкой, отличающейся от других типов предложений по цели высказывания [6; 7, с. 89]. Термин «*респонсивное предложение*» шире терминов «*ответное предложение*», «*ответная реплика*». В Словаре русского языка для слова «ответ» предлагается следующая дефиниция: «Вызванные вопросом или обращением слова (слово), заключающее в себе подтверждение или отрицание чего-либо, сообщение о чем-либо и т. п.» [9, с. 667]. Таким образом, ответный – «являющийся ответом, заключающий в себе ответ» [9, с. 668]. Согласно Oxford Explanatory dictionary of English, слово «*response*» определяется как «verbal or written answer, reaction to something (вербальный или невербальный ответ, реакция на что-то)» [10], т. е. значение слова «*response*» включает в себя значения слов *answer* и *reply*. Термин «респонсивное предложение» в некоторых аспектах переключается с понятием «реплика-реакция», определяемым в Словаре лингвистических терминов как «вторая реплика диалогического единства, соотносящаяся с репликой-стимулом. В ней проявляется активность позиции собеседника. Р.-р. содержит ответ на вопрос, переспрос, выражает семантику согласия / несогласия, возражения, допущения, опровержения, отказа; р.-р. строится как уточнение, пояснение или комментарий к первой реплике. Она может: 1) быть лаконичной; 2) восполняться из предшествующего высказывания; 3) повторять полностью или частично первую реплику» [5].

Предпринимались также попытки разработать классификацию ответных реплик в вопросно-ответном единстве. Рассматривая понятие вопросно-ответного соответствия, Е. В. Падучева подразделяет ответы в диалогических единствах на такие типы: прямой и непрямой ответ; полный и неполный ответ; ответы, соблюдающие и не соблюдающие предметную область вопроса;

ответы, соблюдающие и не соблюдающие исходное предположение вопроса; ответы, информативные и неинформативные для спрашивающего [8, с. 232–241]. Ответные реплики описаны в четкой взаимосвязи со стимулирующими, а именно, вопросительными; классификация ответов предлагается наряду с типологией вопросительных предложений. В этом случае речь идет о вопросе-ответном соответствии, т. е. взаимосвязи ответной и стимулирующей реплики. В работе Е. В. Падучевой это явление рассматривается в рамках системы «вопрос-ответ». Единство стимулирующей и ответной реплик иного рода конструкций, когда исходная реплика не является вопросом, также имеет место в диалогическом единстве: *Check the brakeline! – Check what?; Wash up the dishes! – Me?; Hi, Jessica, you're late. – Yeah. Each time we switch to daylight savings time, I always forget to put the clock forward an hour* и т. п. – респонсивы так или иначе связаны с предложениями, реакцией на которые они являются.

Для респонсивных предложений (на материале русского языка) предложена определенная типология, согласно которой, все такого рода синтаксические единицы можно подразделить на два основных типа [7, с. 98]: функциональный респонсив – реакция, являющаяся собственно ответом на вопрос или высказывание и предоставляющая собеседнику запрашиваемую им информацию и нефункциональный – представляющий собой попытку «обойти» поставленный вопрос или показать нежелание обсуждать предложенную собеседником тему. Далее два основных типа респонсивов делятся на подтипы. Предложенная И. И. Меньшиковым классификация респонсивных предложений, на материале английского языка может быть дополнена следующим образом:

## **1. Функциональный респонсив**

### **1.1. Содержательный**

#### *1.1.1. Тавтологический*

*1.1.1.1. Простой: Do you always use this bus? – Always!; I hope you have already translated the text? – Already translated.*

1.1.1.2. Дополненный: *Will you be visiting your school in time and every day? – In time and every day, I promised you!; I hope, everything will be Ok with my baggage! – Of course everything will be Ok with your baggage!*

### 1.1.2. Эвристический

1.1.2.1. Анафорический (элементарный, осложненный): *When this shop is opened? – At 8.30 every morning; Tell me, please, how long will we be sitting at that lecture? – Two hours.*

1.1.2.2. Перефразированный: *What is the matter? – We should go home!; Tell me, what you are planning to do! – Don't worry!*

1.1.2.3. Пролонгированный с разной степенью конкретизации: *I need a ticket to London. – 15 Euro; What are scores of the match? – Liverpool won.*

## **1.2. Формальный**

1.2.1. Утверждение (прямое, косвенное): *May I close the window? – Yes, of course; So, you live here? – Yes.*

1.2.2. Отрицание (прямое, косвенное): *Clean the room, please! – No; Have you bought apples? – No, I forgot.*

## **1.3. Латентный**

1.3.1. Контактный: *Young man! – One minute, please!; Excuse me, how can I get to a bus station? – I am not an answering service!*

1.3.2. Наводящий: *Is everything closed? – I saw closed banks, shops and offices; I believe you like that play? – I saw better ones.*

1.3.3. Недерминированный: *Where do you go? – I will be in 5 minutes!; You were not at the university yesterday! – But you know why!*

1.3.4. Обусловленный: *Have you finished reading of that article? – If I only had time for it!; Let's go to the theatre! – I don't know where it is in this city!*

## **2. Нефункциональный респонсив**

### **2.1. Саботирующий**

2.1.1. Прямой отказ: *Tell me your address – I don't want!; Where do we go? – Don't ask questions!*

2.1.2. Мотивированный отказ: *Give me that document! – It is confidential information!; Can you write me the number of that car? – I have no this information!*

2.1.3. Квазипричина: *Why should we do it? – Because!; How do you know it? – Because it is obvious!*

2.1.4. Завуалированный отказ: *Help me! – I am speaking on the phone!; Where is the bank here? – I am not the local citizen.*

## **2.2. Манипулирующий**

2.2.1. Актуализируется часть адресованной фразы: *Give me a book! – A book?; Can you wash the dishes? – Me?*

2.2.2. Переспрашивается все в адресованной фразе: *Go upstairs! – Why?; Today you are sitting at home! – What?!*

2.2.3. Не требующий дополнения вопроса: *I treat you as my best friend! – Really?; The director wants to speak with you! – What did you say?*

2.2.4. Требующий дополнительной информации: *What do you do here? – What do you think?; Will you go to the university tomorrow? – Why are you asking about it?*

## **2.3. Эмоциональная реакция**

2.3.1. Оценка: *The downpour is over! – Great!; We will be late for the plane! – Be optimistic!*

2.3.2. Снятие проблемы: *He thinks I am guilty! – It is not important now!; I am late for work! – You have another problem today!*

2.3.3. Перебранка: *Liar! – Thief!; You are stupid! – Not so stupid as you are!*

2.3.4. Сомнение в объективности похвалы или упрёка: *Your English is quite good! – American people always say so in order to show their politeness!; Your translation is not appropriate for such an article! – But it is only your opinion!*

2.4. **Отказ (корректировка) от своих слов:** *You said we are going to visit a theatre today? – I lied; But you said you can attend our conference! – I promised nothing!*

**2.5. Клишированные элементы диалога:** *Thank you! – You are welcome!; Have a nice day! – Have a nice day too!*

Таким образом, респонсивные предложения вне системы «вопрос-ответ», т. е. респонсивы, являющиеся вербальной реакцией на любой вид высказывания, разнообразны как в лексическом, так и функциональном плане. Для их дальнейшего членения потребовалось бы осуществить выбор значительного количества дифференцирующих признаков, основанных на лексическом наполнении, структуре и коммуникативной установке соответствующих конструкций. В связи с этим мы считаем возможным ограничиться предложенной типологической системой, так как, по-видимому, практически все респонсивные предложения могут быть соотнесены с указанными выше подтипами функционального и нефункционального респонсива.

### Литература

1. Бердникова Т. В. Вопросно-ответное единство как одна из форм структурно-смыслового соотношения реплик в поэтическом тексте (на материале лирики А. Ахматовой) / Т. В. Бердникова // Вестник Челябинского государственного университета. Серия «Языкознание». – № 12. – Челябинск, 2008. – С. 13–17.
2. Борисова И. Н. Русский разговорный диалог : Структура и динамика / И. Н. Борисова. – М. : Либроком, 2009. – 320 с.
3. Винокур Т. Г. Говорящий и слушающий : Варианты речевого поведения / Т. Г. Винокур. – М. : Наука, 1995. – 172 с.
4. Жеребило Т. В. Словарь лингвистических терминов / Т. В. Жеребило. – [5-е изд., испр. и доп.]. – Назрань : Изд-во „Пилигрим”, 2010. – Режим доступа : [http://lingvistics\\_dictionary.academic.ru/диалогическое\\_единство](http://lingvistics_dictionary.academic.ru/диалогическое_единство).
5. Жеребило Т. В. Словарь лингвистических терминов / Т. В. Жеребило. [5-е изд., испр. и доп.]. – Назрань : Изд-во „Пилигрим”, 2010. – Режим доступа : [http://lingvistics\\_dictionary.academic.ru/вопросно-ответное\\_единство](http://lingvistics_dictionary.academic.ru/вопросно-ответное_единство).

6. Меньшиков И. И. Латентный респонсив в современном русском языке / И. И. Меньшиков // Филологичні науки : Збірник наукових праць викладачів факультету / Упорядник : О.І. Панченко. – Дніпропетровськ : Літограф, 2010. – С. 54–56.
7. Меньшиков И. И. Типология респонсивных предложений в современном русском языке / И. И. Меньшиков // Избранные труды по лингвистике. – Днепрпетровск : Новая идеология, 2012. – С. 85–100.
8. Падучева Е. В. Высказывание и его соотнесенность с действительностью : Референциальные аспекты семантики местоимений / Е. В. Падучева. – М. : ЛКИ, 2008. – 296 с.
9. Словарь русского языка : в 4-х т. / под ред. А. П. Евгеньевой. – [2-е изд., испр. и доп.]. – М. : Рус. яз., 1981–1984, 1982. – Т. 2. К–О. – 736 с.
10. Oxford dictionary [Электронный ресурс]. – Режим доступа : <http://www.oxforddictionaries.com>.

**Анотація. Суїма І.П. Респонсивні речення в діалогічних єдностях.**

Стаття присвячена опису респонсивних речень як частини діалогічної єдності. Пропонується доповнена класифікація респонсивних речень згідно з їхнім комунікативним завданням (на матеріалі англійської мови). Обґрунтовується вибір терміну „респонсивне речення”. Дається визначення поняттям „діалогічна єдність”, „єдність питання-відповідь”. Визначається функціональне навантаження респонсивних речень у діалогічній єдності.

Ключові слова: діалогічна єдність, респонсивне речення, відповідь, єдність питання-відповідь, реагуюча репліка, комунікативна мета.

**Аннотация. Суима И.П. Респонсивные предложения в диалогическом единстве.**

Статья посвящена описанию респонсивных предложений как части диалогического единства. Предлагается дополненная классификация респонсивных предложений согласно их коммуникативному заданию (на материале английского языка). Обосновывается выбор термина «респонсивное предложение». Дается определение понятиям «диалогическое единство», «вопросно-ответное единство». Определяется функциональная нагрузка респонсивных предложений в диалогическом единстве.

Ключевые слова: диалогическое единство, респонсивное предложение, ответ, вопросно-ответное единство, реагирующая реплика, коммуникативная цель.

**Summary. Suima I.P. Responsive sentences in the dialogical entities.**

The article deals with the description of the responsive sentences as elements of the dialogical entities. It offers the full classification of the responsive sentences according to their communicative task (based on the English language material). The choice of the term “responsive sentence” is explained. The definitions of the notions “dialogical entity”, “question-answer entity” are presented.

Key words: dialogical entity, responsive sentence, answer, question-answer entity, reacting utterance, communicative task.